



Народное слово

2023 — Год заботы о человеке и качественного образования

Узбекистан —
государство
с великим
будущим

Издается с 1 января 1991 года ■ www.xs.uz/ru ■ e-mail: infonsuz@mail.ru

2 декабря 2023 года, № 255 (8556)

Суббота

Сканируйте QR-код, быстрый переход на наш сайт



Итоги международного саммита обеспечат более устойчивое, процветающее и безопасное будущее нашей планеты

Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев по приглашению Президента Объединенных Арабских Эмиратов Мухаммада бин Заида Аль Нахайяна 1 декабря принял участие в работе основной пленарной сессии Конференции ООН по изменению климата (COP28), проходящей в эти дни в городе Дубае.



В работе мероприятия участвовали главы государств и правительств из более 170 стран мира, руководители авторитетных международных организаций и финансовых институтов.

народ Объединенных Арабских Эмиратов с национальным праздником и успешной организацией исторического саммита, особо отметил глобальные инициативы

Как подчеркнул Президент Узбекистана, в настоящее время изменение климата стало самым главным вызовом на пути устойчивого развития. Это особенно остро ощуща-



тельных экологических кризисов нашего времени.

Лидер нашей страны обратил внимание присутствовавших на нескольких фактов.

личество чрезвычайно жарких дней увеличилось в два раза, растаяла треть массивов ледников.

Деградация почв, регулярные пылевые и песчаные бури, дефицит питье-

негативно сказываются на качестве жизни миллионов жителей региона.

Президент подчеркнул, что переход на рельсы зеленой экономики и достижение углеродной нейтральности



В начале своего выступления глава нашего государства, искренне поздравив руководство и

Эмиратов в борьбе с изменением климата и вклад в «зеленое» развитие.

ется в Центральной Азии и сопредельных регионах на фоне Аральской трагедии — одного из самых губи-



Так, рост температуры воздуха в Центральной Азии вдвое превышает средний мировой показатель, ко-

вой воды, загрязнение воздуха, сокращение биоразнообразия, резкое снижение урожайности и многое другое

являются приоритетной стратегической задачей Нового Узбекистана.



Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата (COP28)

Уважаемые главы делегаций!

Присоединяюсь к словам искренней признательности в адрес Президента Объединенных Арабских Эмиратов Его Превосходительства Мухаммада бин Заида Аль Нахайяна за приглашение на сегодняшний, несомненно, исторический саммит, а также организацию встречи на высоком уровне.

Приветствуем глобальные инициативы Эмиратов в борьбе с изменением климата и большой вклад в «зеленое» развитие.

Пользуясь возможностью, от всего сердца поздравляю народ Объединенных Арабских Эмиратов с национальным праздником и желаю процветания.

Уважаемые участники саммита!

В настоящее время изменение климата стало самым главным вызовом на пути устойчивого развития. Оно оказывает влияние и на геополитическую архитектуру.

Негативные последствия изменения климата особенно остро ощущаются в Центральной Азии из-за Аральской трагедии. Рост температуры воздуха в нашем регионе вдвое превышает средний мировой показате-

тель. Количество чрезвычайно жарких дней увеличилось в два раза, растаяла треть массивов ледников.

Процессы деградации почв негативно сказываются на жизни более 30 миллионов человек. Обычным явлением становятся пылевые и песчаные бури. Все больше усугубляются такие проблемы, как нехватка питьевой воды, загрязнение воздуха, сокращение биоразнообразия, резкое снижение урожайности в сельском хозяйстве.

Эти глобальные угрозы в нашем обширном регионе приблизились к критической отметке. Уважаемые участники форума!

Переход на «зеленую» экономику и достижение углеродной нейтральности являются приоритетной стратегической задачей Нового Узбекистана.

В последние годы в нашей стране доля альтернативной энергии увеличилась вдвое. К 2030 году мы создадим мощности по выработке 25 гигаватт возобновляемой энергии. Сделаны первые практические шаги по реализации проекта производства «зеленого» водорода.

В рамках инициативы «Яшил макон» в нашей стране высаживается 1 миллиард деревьев. На высохшем дне Аральского моря мы осуществили лесопосадки на площади 2 миллиона гектаров.

Мы сможем эффективно противостоять изменению климата только путем объединения усилий и широкого международного сотрудничества.

В этой связи выдвигаю следующие предложения.

Первое. Мы выступаем за скорейшее согласование Глобального рамочного механизма в области адаптации к изменению климата в рамках Парижского соглашения.

На платформе Центральноазиатского диалога по климату разрабатываем Стратегию адаптации. Высоко оцениваем принятое вчера важное решение о создании Фонда потерь и ущерба.

Второе. Глобальный переход на низкоуглеродную экономику должен быть справедливым, прозрачным и инклюзивным. При этом обязательно учитывать интересы развивающихся стран.

Целесообразно рассматривать эту актуальную проблему на постоянной основе в форматах «Большой семерки» и «Большой двадцатки».

Третье. На основе резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций мы намерены превратить Приаралье из зоны экологического кризиса в зону инноваций, технологий и новых возможностей.

В этой связи приглашаю к тесному сотрудничеству по созданию здесь Международного экспо-хаба климатических технологий.

Четвертое. Необходимо широко использовать достижения науки в борьбе с изменением климата.

Приглашаю ведущих ученых и экспертов ваших стран к участию в Климатическом научном форуме, организуемом на базе «Зеленого университета» в Ташкенте.

Уверен, что в повестку дня форума будут включены вопросы предотвращения деградации почв, рационального водопользования и обеспечения продовольственной безопасности.

Пятое. Совместно с Организацией Объединенных Наций планируем провести в 2024

году в Узбекистане конференцию на тему «Климатическая миграция».

Также предлагаем разработать совместно с Международной организацией труда программу «Зеленая занятость» и создать Центр моделирования.

Готовы на высоком уровне организовать Молодежную конференцию COP в нашей стране.

Уважаемые друзья! Узбекистан по-прежнему привержен всеобщей идее человечества по борьбе с изменением климата.

С этой целью призываю вас поддержать нашу инициативу о проведении в будущем году Самаркандского международного климатического форума и принятии специальной резолюции Организации Объединенных Наций.

Убежден, что итоги сегодняшнего саммита послужат дальнейшему сближению наших дружественных стран и народов на пути к устойчивому, процветающему и безопасному будущему планеты.

Благодарю за внимание.

Итоги международного саммита обеспечат более устойчивое, процветающее и безопасное будущее нашей планеты

1 В последние годы в нашей стране доля выработки альтернативной энергии увеличилась вдвое. По словам главы государства, к 2030 году будут созданы мощности по выработке 25 гигаватт возобновляемой электроэнергии. Уже сделаны первые практические шаги по реализации проекта производства зеленого водорода.

Кроме того, в рамках инициативы «Яшил макон» в Узбекистане высаживается 1 миллиард саженцев деревьев. Благодаря лесопосадкам общей площадью 2 миллиона гектаров на дне Аральского моря загрязнение воздуха в Приаралье снижается.

Переходя к вопросам основной повестки мероприятия, лидер Узбекистана выдвинул ряд предложений.

В частности, Президент нашей страны выступил за скорейшее согласование Глобального рамочного механизма в области адаптации к изменению климата в рамках Парижского соглашения.

В данном контексте отмечена разрабатываемая на платформе Центральноазиатского диалога по климату Стратегия адаптации.

Глава государства высоко оценил принятое накануне решение о создании Фонда потерь и ущерба.

Активная поддержка этих механизмов Всемирным банком и международными финансовыми институтами позволит оказывать значительную помощь прежде всего тем странам, которые страдают от изменения климата.

Подчеркнуто, что глобальный переход на низкоуглеродную экономику должен быть справедливым, прозрачным и инклюзивным, обязательно учитывать интересы развивающихся стран.

Предложено рассматривать эту актуальную проблему на постоянной основе, в том числе в рамках саммитов «Большой семерки» и «Большой двадцатки».

В целях превращения Приаралья в зону инноваций, технологий и новых возможностей глава нашего го-

сударства пригласил всех к тесному сотрудничеству по созданию в этом регионе Международного экспо-хаба климатических технологий с целью применения передовых знаний, опыта и решений.

Кроме того, Президент предложил наладить тесный научный обмен и проводить совместные исследования на платформе Климатического научного форума, создаваемого на базе «Зеленого университета», с привлечением ведущих ученых и экспертов зарубежных стран.

В повестку дня форума будут включены актуальные вопросы предотвращения деградации почв, рационального водопользования, гарантированного обеспечения продовольственной безопасности и другие.

Наряду с этим совместно с Организацией Объединенных Наций в 2024 году в Узбекистане планируется провести конференцию на тему «Климатическая миграция».

Главой нашего государства также были озвучены инициативы о разработке совместно с Международной организацией труда программы «Зеленая занятость», а также создании Центра моделирования влияния изменения климата на занятость.

В целях активного вовлечения молодежи в эффективное решение климатических проблем выражена готовность организовать в нашей стране Молодежную конференцию COP.

Подтвердив приверженность Узбекистана всеобщей идее человечества о борьбе с изменением климата, глава нашего государства призвал поддержать проведение в следующем году Самаркандского международного климатического форума и принять специальную резолюцию Генеральной Ассамблеи ООН, отражающей общие подходы стран Центральной Азии.

В завершение своего выступления Президент Шавкат Мирзиёев вновь выразил уверенность, что итоги саммита в Дубае послужат дальнейшему сближению всех стран и

народов на пути к устойчивому, процветающему и безопасному будущему планеты.

Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев на полях Всемирного климатического саммита провел встречи с президентом Европейского банка реконструкции и развития Одилом Рено-Бассо, Королем Малайзии Султаном Абдуллой Рияятуддином Аль-Мустафой Билах Шахом, Президентом Монголии Ухнаагийн Хурэлсухом, Президентом Турции Реджепом Тайипом Эрдоганом, Президентом Индонезии Джоко Видодо, заместителем Генерального секретаря ООН, исполняющим секретарем Конвенции по борьбе с опустыниванием Ибрахимом Тиау, Премьер-министром Республики Индия Нарендрой Моди.

На встрече с президентом Европейского банка реконструкции и развития были рассмотрены актуальные вопросы расширения практического сотрудничества с этим авторитетным финансовым институтом.

В начале встречи глава нашего государства дал высокую оценку плодотворным результатам заседания Совета управляющих ЕБРР в мае этого года в Самарканде.

С особым удовлетворением отмечено, что инвестиции Банка в нашей стране превысили 3,5 миллиарда евро, при этом на долю частного сектора приходится 60 процентов проектного портфеля.

Выражена уверенность, что разрабатываемая страновая Стратегия партнерства позволит существенно повысить качество и масштабы сотрудничества, прежде всего в таких направлениях, как развитие малого и среднего бизнеса, женского предпринимательства, внедрение механизмов государственно-частного партнерства, приватизация в банковском секторе, модернизация ирригационных систем, развитие дорожной инфраструктуры и других.

Особое внимание было уделено вопросам расширения взаимодей-

ствия в рамках реализации программы развития возобновляемой энергетики в нашей стране.

Также рассмотрены вопросы подготовки к очередному заседанию Совета иностранных инвесторов в следующем году.

В ходе встречи с Королем Малайзии Султаном Абдуллой Рияятуддином Аль-Мустафой Билах Шахом рассмотрены вопросы дальнейшего развития узбекско-малайзийских отношений прежде всего в экономической сфере.

С удовлетворением отмечена активизация двусторонних контактов. Растут объемы взаимной торговли, осуществляются проекты кооперации в разных отраслях экономики, а также программы в области паломнического туризма.

В целях наполнения повестки партнерства конкретным практическим содержанием достигнута договоренность о проведении в следующем году заседания Межправительственной комиссии и совместного бизнес-форума.

Актуальные вопросы дальнейшего развития узбекско-монгольских отношений традиционной дружбы и многопланового сотрудничества были рассмотрены в ходе встречи с Президентом Монголии Ухнаагийн Хурэлсухом.

Особое внимание уделено практической реализации договоренностей на высшем уровне, достигнутых на встрече в Самарканде в сентябре прошлого года.

С удовлетворением отмечена положительная динамика во взаимной торговле. Имеются широкие возможности и потенциал для кооперации в сфере животноводства, пищевой, кожевенной, аграрной, текстильной и других отраслях.

Выражена заинтересованность в совершенствовании договорно-правовой базы в таких сферах, как автомобильное и воздушное сообщение, туристский обмен, укрепление межрегиональных и культурно-гуманитарных связей.

Согласовано проведение первого заседания совместного Межпра-

вительственного комитета и Делового совета в следующем году.

Условлено, что по итогам настоящей встречи будет принята «дорожная карта» по дальнейшему расширению взаимовыгодного сотрудничества.

В ходе встречи с Президентом Турции Реджепом Тайипом Эрдоганом были обсуждены актуальные вопросы дальнейшего расширения всеобъемлющего стратегического партнерства и продвижения совместных инвестиционных проектов.

Особое внимание уделено практической реализации договоренностей, ранее достигнутых на высшем уровне.

Рассмотрен график предстоящих мероприятий на высшем уровне, в том числе проведения очередного заседания Узбекско-Турецкого совета стратегического сотрудничества.

На встрече с Президентом Индонезии Джоко Видодо были обсуждены вопросы дальнейшего развития и углубления узбекско-индонезийских многоплановых отношений.

С особым удовлетворением отмечены активизация взаимных обменов на всех уровнях и высокая динамика развития двустороннего товарооборота.

Выражена обоюдная заинтересованность в осуществлении скоординированных шагов по расширению плодотворного сотрудничества, в том числе путем принятия «дорожной карты» в экономической сфере.

В ходе встречи с заместителем Генерального секретаря ООН, исполняющим секретарем Конвенции по борьбе с опустыниванием Ибрахимом Тиау с глубоким удовлетворением отмечены плодотворные итоги 21-й сессии Комитета реализации Конвенции ООН по опустыниванию, проведенной в городе Самарканде в прошлом месяце с участием делегаций более чем из 130 стран мира, а также руководителей авторитетных международных организаций.

Отмечена важность совместного продвижения вопроса принятия Са-

маркандской декларации по пыльным и песчаным бурям в ходе конференции в Саудовской Аравии в декабре 2024 года.

Рассмотрены возможности научного сотрудничества и проведения исследований на базе Центральноазиатского университета изучения окружающей среды и изменения климата в городе Ташкенте.

Вопросы дальнейшего развития многопланового и взаимовыгодного сотрудничества между двумя странами рассмотрены на встрече с Премьер-министром Республики Индия Нарендрой Моди.

Особое внимание уделено углублению кооперации и осуществлению совместных программ в сфере коммуникационных технологий, фармацевтики, науки и образования, здравоохранения, традиционной медицины и юги.

Глава нашего государства на полях саммита также провел беседы с Президентом Казахстана Касым-Жомартом Токаевым, Президентом Таджикистана Эмомали Рахмоном, Президентом Кыргызстана Садыром Жапаровым, Президентом Франции Эммануэлем Макроном, Премьер-министром Японии Фумио Кисидой, Президентом Черногории Милом Жукановичем, Вице-президентом, Премьер-министром Объединенных Арабских Эмиратов, правителем Эмирата Дубай Мухаммадом бин Рашидом Аль Мактумом, Вице-президентом Объединенных Арабских Эмиратов шейхом Мансуром Аль Нахайяном, наследным принцем Эмирата Дубай Хамданом бин Мухаммадом Аль Мактумом, президентом Международной федерации футбольных ассоциаций (ФИФА) Джанни Инфантино и главами ряда других государств и международных организаций.

Рабочий визит Президента Узбекистана в Объединенные Арабские Эмираты продолжается.

УзА.

Фото Пресс-службы Президента Республики Узбекистан.

МЕРОПРИЯТИЯ

Основа развития национального парламентаризма

В Законодательной палате Олий Мажлиса состоялась парламентская конференция «Конституция в новой редакции — основа развития национального парламентаризма», которая воплотила в себе основную идею «Конституция — это народное государство, основа стабильного развития и благополучной жизни!».

В мероприятии приняли участие депутаты Законодательной палаты, сенаторы, Уполномоченный по правам человека (омбудсман), Уполномоченный по правам ребенка (детский омбудсман), профессора и преподаватели Института законодательства и правовой политики, Академии государственного управления, профильных вузов. Из организованных в регионах студий приняли участие депутаты местных Кенгашей народных депутатов, члены Молодежного парламента при Законодательной палате.

На конференции, впервые организованной в таком масштабном формате, была подчеркнута важная роль и значение Конституции в новой редакции в создании нового конституционно-правового пространства.

Также обсуждены вопросы развития представительных органов всех уровней и дальнейшего повышения эффективности национального института парламентаризма.



В своем выступлении Спикер Законодательной палаты Олий Мажлиса Нуриддин Исмоилов подчеркнул, что Конституция в новой редакции создала политико-правовую основу масштабных реформ, реализуемых в рамках Стратегии развития Нового Узбекистана, определила приоритетные направле-

ния дальнейшего развития государства и общества.

Также отмечено, что в обновленной Конституции нашли отражение стратегические цели реформ, проводимых Президентом, а Основной закон стал прочной правовой основой и надежной гарантией стабильного раз-

вития страны в ближайшей и долгосрочной перспективе, благополучия народа.

По словам первого заместителя Спикера Законодательной палаты Олий Мажлиса Акмала Саидова, в стране на основе Конституции в новой редакции формируется общественно-политическая среда, совершенно уникальные механизмы защиты прав и свобод человека. Усиливается забота государства о гражданах, возрастает эффективность государственных институтов, значительно расширяются права человека.

Основной закон занимает особое место в развитии института национального парламентаризма в Узбекистане. В Конституции в новой редакции четко определены совместные полномочия палат Олий Мажлиса, исключительные полномочия и сферы ответственности каждой палаты. Если раньше исключительных полномочий Законодательной палаты было 5, то теперь их число увеличилось до 12.

Учитывая представительный характер нижней палаты, такие функции, как контроль за исполнением Государственного бюджета, рассмотрение отчета Счетной палаты, были переданы Законодательной палате, члены которой избираются непосредственно народом. Также в Основном законе закреплено такое важное полномочие Сената, как оказание со-

действия деятельности представительных органов на местах.

Усилены функции парламента по назначению руководителей надзорных и правоохранительных органов, некоторые полномочия Президента были переданы парламенту. Внедряется практика рассмотрения кандидатур на пост Генерального прокурора и главы Счетной палаты сначала Сенатом, а затем назначения Президентом, а также избрания Сенатом глав антимонопольных и антикоррупционных органов. Утверждены субъекты права законодательной инициативы и введен институт законодательной инициативы.

Новые нормы, закрепленные в Основном законе, положили начало совершенно новому периоду развития представительных органов. Выступившие на парламентской конференции оценили подобные изменения как фактор большой демократизации государственной власти, модернизации системы государственного управления, соответствия требованиям сегодняшнего дня.

Конституция в новой редакции ставит новые политические, социальные и экономические задачи перед органами государственной власти всех уровней, парламентом, представителями всех сфер и отраслей. В настоящее время Олий Мажлис ведет системную работу по доведению до широкой общественности сути и значения Конституции в новой редакции, обновлению и координации нормативно-правовой базы. За истекший период депутаты Законодательной палаты на основе Конституции разработали и вынесли на парламентское обсуждение четыре законопроекта.

Заслушаны также доклады о сути и значении Конституции в новой редакции в совершенствовании механизмов народного государства и сильного парламента, достижениях устойчивого развития страны, обеспечении жизнеспособности законотворческой деятельности.

В завершение мероприятия выработаны соответствующие предложения и рекомендации по дальнейшему развитию национального парламента, кардинальному повышению роли и значения деятельности представительных органов в системе государственного управления, внедрению реальных народных механизмов и в целом усилению роли парламента в создании Нового Узбекистана.

Парламентский информационный центр
Законодательной палаты Олий Мажлиса.

Слово — участникам

Мухтабар ХУСАНОВА, депутат Законодательной палаты Олий Мажлиса:

— На новом этапе развития страны преобразования коснулись всех сфер жизни. Проводимые реформы регулируются законодательством на основе опыта национальной государственности, глубокого научного и практического анализа, с учетом опыта передовых зарубежных стран и международно признанных принципов.

В Конституции в новой редакции особое внимание уделяется созданию сильного парламента, компактного и ответственного правительства, независимой и справедливой судебной системы.

Для эффективного функционирования системы сдерживания и

баланса отраслей пересмотрены полномочия органов государственной власти, расширено участие граждан в разработке нормативно-правовых актов, возрастающая роль парламента и местных Кенгашей народных депутатов является непосредственным результатом обогащения Основного закона новыми нормами.

Это еще раз подтверждает, что реализуемые в стране реформы базируются на прочной конституционно-правовой основе, а главное — выражают волю и интересы народа.

Мархабо ПАРДАЕВА, депутат Бухарского областного Кенгаша народных депутатов:

— Проект Основного закона подготовлен с учетом предложений граждан и был вынесен на всенародное обсуждение, что послужило основой для разработки и обоснованной разработки данного документа.

В Конституции в новой редакции определены правовые основы организации государственной власти на принципах распределения полномочий местных представительных и исполнительных органов.

Одной из важных задач, стоящих перед нами, является неукоснительная и полная реализация Конституции в новой редакции, налаживание деятельности государственных органов в новых конституционно-право-

вых условиях. По итогам сегодняшней парламентской конференции можно сделать вывод, что важную роль в этом процессе играют представительные органы всех уровней.

Мухлиса ДЖАЛИЛОВА, член Молодежного парламента при Законодательной палате Олий Мажлиса (Самаркандская область):

— Я бы назвала Конституцию страны Конституцией молодежи, она воплотила надежды и чаяния моих сверстников. Отдельная глава выделена семье, детям и молодежи. Например, в статье 79 определено, что государство обеспечивает защиту личных, политических, экономических, со-

циальных, культурных, экологических прав молодежи, поощряет ее активное участие в жизни общества и государства. Государство создает условия для интеллектуального, творческого, физического и нравственного формирования и развития молодежи, реализации ее прав на образование, охрану здоровья, жилье, трудоустройство, занятость и отдых.

Статья значима тем, что обеспечивает не только благополучие молодежи, но и всего нашего общества. Нам, молодым людям, очень важно глубоко изучить Конституцию в новой редакции, и парламентская конференция стала важной платформой для этого.

Унификация подходов и общие индикаторы

Ташкент принял II Глобальный форум по межпарламентскому сотрудничеству в достижении Целей устойчивого развития. Участники поделились мнениями о масштабном мероприятии, ставшем продуктивной площадкой для диалога парламентариев мира.

Нариман УМАРОВ, председатель Комитета Сената Олий Мажлиса по судебно-правовым вопросам и противодействию коррупции:

— Форум важен тем, что на нем были подведены предварительные итоги по достижению Целей устойчивого развития. Одной из главных задач является привлечение гражданского общества и населения к реализации ЦУР. Правительство выполняет задачи, определенные указами и постановлениями Президента, которые соответствуют Стратегии «Узбекистан-2030». В этом направлении важен и парламентский контроль. Форуму предшествовал месячник мероприятий. Сенат Олий Мажлиса провел более 20 семинаров, конференций, «круглых столов» с участием зарубежных экспертов. Здесь были определены предложения по оптимизации выполнения ЦУР.

Хайрилло ГАЛПОРОВ, заместитель Спикера Законодательной палаты Олий Мажлиса:

— Проведение глобального форума продемонстрировало готовность парламентов мира создать условия для благополучной жизни народов своих государств, укрепить межпарламентское сотрудничество. В рамках мероприятия был выдвинут ряд важных инициатив и предложений. На состоявшейся 77-й сессии Генеральная Ассамблея ООН

14 декабря 2022 года приняла резолюцию «Об усилении роли парламентов в ускорении достижения Целей устойчивого развития», тем самым поддержав инициативу, выдвинутую Президентом Узбекистана на 75-й сессии ГА ООН в 2020 году. Это шестая резолюция ООН, принятая по инициативе Узбекистана.

В документе подчеркивается важная роль парламентов в приверженности единству, солидарности и многостороннему сотрудничеству для восстановления во имя устойчивого развития.

Генассамблея призывает государства оказывать поддержку парламентам и способствовать их вовлечению в процессы последующей деятельности и обзора хода достижения ЦУР, особенно в подготовку добровольных национальных обзоров, и оказывать им помощь для обеспечения и усиления национальной ответственности и подотчетности.

Рейчел Уэстон ЭШЕНБАХЕР, специалист по политическому участию и руководству регионального офиса «ООН-женщины» для стран Европы и Центральной Азии:

— Уверена, что форум позволит проанализировать, как парламентарии могут содействовать реализации Целей устойчивого развития. В качестве специалиста структуры «ООН-женщины» хочу обратить внимание на важность обеспечения гендерного равенства. Считаю это одним из ключевых моментов в осуществлении ЦУР.

Мы поделились представлением и видением относительно возможности унифицировать подходы разных государств, использовать общие индикаторы для оценки прогресса в мире.

Все усилия направлены на то, чтобы сделать наши города, страны лучшим местом для проживания каждого гражданина независимо от пола, возраста и других отличий.

Рита Консуэло Фатиму Видал БРЮС, исполняющая обязанности постоянного координатора ООН в Узбекистане:

— Узбекистан аккумулирует усилия для достижения Целей устойчивого развития на глобальном и национальном уровнях. Наша общая цель — содействовать парламентам всех государств, донести до них, что они могут и должны играть важную роль не только в создании соответствующих законов, но и в осуществлении контроля за реализацией ЦУР для их скорейшего достижения. Представители парламентов разных стран собрались здесь, чтобы изучить опыт Узбекистана в этом направлении.

После основных мероприятий участники глобального форума побывали в Самарканде, где ознакомились с его достопримечательностями.

Гости посетили мавзолей Амира Темура. Большое впечатление произвело знакомство с Регистаном. Иностранные участники оценили меры, принимаемые для сохранения и передачи будущим поколениям медресе Мирзо Улугбека, Тилля-кари и Шердор, имеющих многовековую историю, проведенную работу по благоустройству и строительству.

Гости также посетили мечеть Биби-Ханум, комплекс Шахи-Зинда, обсерваторию Улугбека.

Ева НИКОЛЬСКАЯ, «Народное слово».

Главному правовому документу посвящается

В Законодательной палате Олий Мажлиса в рамках Недели Конституции по инициативе фракции **Демократической партии «Миллий тикланиш»** проведен день открытых дверей.

В ходе мероприятия на тему «Конституция в новой редакции — закон развития», проведенного с участием депутатов нижней палаты, Молодежного парламента и молодежи

Фракция **Экологической партии** в нижней палате парламента в рамках Недели Конституции провела «круглый стол» на тему «Конституция как гарант экологических прав».

Студентам и молодежи была предоставлена подробная информация о деятельности Законодательной палаты

По инициативе фракции **УзЛиДеП** в Законодательной палате Олий Мажлиса организован «круглый стол» на тему «Важные нововведения в Конституции в новой редакции по правам на получение образования».

На мероприятии, прошедшем в форме открытого диалога, депутаты Мадина Баратова и Эмма Аслонова подробно рассказали о сути и значении Основного закона, внесенных изменений.

Впервые Конституцией закреплено, что государство обеспечивает развитие непрерывной системы образо-

ного крыла партии, обсуждались суть и значение Основного закона в жизни молодежи.

Как отметили депутаты, наличие отдельной главы «Семья, дети и молодежь» свидетельствует о высоком уровне внимания к подрастающему поколению.

В ходе мероприятия молодые люди ознакомились с деятельностью Законодательной палаты, фракций и комитетов, библиотеки.

и процессе принятия законов, начиная с этапа разработки законопроектов, их предварительного рассмотрения Законодательной палатой, подготовки к обсуждению на пленарном заседании вплоть до принятия закона.

Участники также ознакомились с деятельностью депутатов.

вания, его видов и форм, государственных и негосударственных образовательных организаций.

Выступившие, отмечая, что Основной закон отражает мнение и волю народа, выражает дух проводимых в стране реформ, подчеркнули, что Конституция в новой редакции послужит развитию страны.

В ходе мероприятия участники ознакомились с деятельностью фракций и комитетов Законодательной палаты Олий Мажлиса.

«Народное слово».

Доброта без границ

Волонтерство в Узбекистане существует уже много лет в разных формах и проявлениях. Движение официально признано государством, оно имеет правовую основу и возможность развиваться.

О его перспективах в нашей стране рассказал член Комитета верхней палаты парламента по вопросам молодежи, культуры и спорта, первый заместитель министра молодежной политики и спорта, директор Агентства по делам молодежи Алишер Саъдуллаев.

— Какие организации или программы поддерживают развитие данного движения в стране?

— Принятие в декабре 2019 года Закона «О волонтерской деятельности» стало важным импульсом и большим шагом в развитии волонтерства. В декабре 2020 года группа добровольцев инициировала и организовала Ассоциацию волонтеров Узбекистана для функционирования в качестве единой площадки. Под ее эгидой могут объединяться волонтеры страны и мира. Это платформа, призванная способствовать гражданским инициативам по продвижению волонтерства, человечности, толерантности и солидарности.

— Стимулирует ли государство этот вид деятельности?

— Сфера волонтерской деятельности регулируется и поддерживается государством. В этом направлении обладателем полномочий и правительство. В частности, обеспечивает реализацию государственной политики, разрабатывает государственные целевые программы, осуществляет государственную политику в области волонтерской деятельности, руководство и координацию работы органов государственного управления, разрабатывает механизмы поддержки и стимулирования, содействует развитию международного сотрудничества и обмену опытом.

Органы государственной власти на местах, органы самоуправления граждан, негосударственные некоммерческие организации и граждане вправе участвовать в этом движении и осуществлять поддержку массовых волонтерских акций.

Мероприятия по поддержке волонтерской деятельности в виде благотворительной помощи могут осуществляться в формах материально-технического обеспечения, имущественного, поддержки в любых других формах, не запрещенных законодательством.



Финансовое обеспечение волонтерской деятельности осуществляется за счет собственных средств или привлеченных финансовых вложений со стороны физических и юридических лиц, иных источников, не запрещенных законодательством.

Создано 99 постоянных волонтерских групп, объединяющих 61 тысячу парней и девушек.

— На 43-м пленарном заседании Сената Олий Мажлиса рассмотрен Закон «О внесении изменений и дополнений в Закон Республики Узбекистан «О волонтерской деятельности». Какие меры предусмотрены документом для привлечения молодежи к волонтерской работе?

— Главная цель документа — установление уполномоченного государственного органа по реализации государственной политики в сфере волонтерской деятельности. Его принятия будет способствовать оказанию методической и консультативной помощи государственным органам и другим организациям в осуществлении данной деятельности, координации работы госорганов, органов исполнительной власти на местах и иных организаций в сфере.

Наделение уполномоченного государственного органа полномочиями давать обязательные для исполнения государственным органами, органами исполнительной власти на местах и иными организациями предписания об устранении нарушений законодательства позволяет выявлять, принимать меры и

Институты гражданского общества, в том числе общественные объединения и другие негосударственные некоммерческие организации, органы самоуправления граждан, средства массовой информации образуют основу гражданского общества.

Из статьи 69 Конституции Республики Узбекистан

устранять нарушения, возникающие в сфере.

— Какие сферы деятельности наиболее популярны среди волонтеров в Узбекистане?

— Волонтерство неуклонно прогрессирует. В нашей стране оно функционирует как институт с большим потенциалом в области социально-экономического и политического развития. Согласно социологическим исследованиям, большинство ННО в своей деятельности обращается за помощью к волонтерам.

Во время пандемии в региональных центрах были организованы группы волонтеров для реализации кампании «Безопасная помощь», общенародное движение «Доброта и поддержка»,

«Караван милосердия для Сардобы».

Начиная с 2018 года функционируют ННО «Общество инвалидов Узбекистана», «Ассоциация деловых женщин Узбекистана», «Центр молодежи и детей с ограниченными возможностями» «Mehrl qo'llar», самообразованные волонтерские инициативы, молодежные и детские центры в сотрудничестве с разными предприятиями, оказывающие поддержку людям с ограниченными возможностями, реализуя социальные проекты под девизом «Мы вместе!». Волонтеры также активны в соцсетях: объединяются в группы, организуют благотворительные акции, кампании, обмениваются информацией.

Они ищут пропавших без вести граждан, убирают территории, защищают бездомных животных, покупают ле-

юношей и девушек и 27 волонтерских групп и организаций.

— Расскажите о планах на будущее по развитию волонтерства в республике.

— Планируется, что движение станет солидной силой, и никто в нашей стране не останется без поддержки и внимания.

Начиная с апреля 2023 года Агентством по делам молодежи для реализации пяти лучших проектов в Каракалпакстане, областях и столице волонтерским группам и организациям выделяются из внебюджетных средств в объеме до 200-кратного размера БРВ по каждому.

— Какие меры предпринимаются для повышения осведомленности о волонтерской деятельности среди населения?

— С целью улучшения уровня культуры принято решение обучать волонтеров. Соответствующие школы открываются в регионах республики. Предусматривается также отдельный офис, располагающий необходимой материально-технической базой. Ведется работа по созданию тридцати волонтерских центров при университетах. Это позволит студентам встречаться в свободное время, чтобы обсудить проекты. Создавая широкое пространство для движения, мы превращаем его в важный элемент общества, через которое желательно пройти каждому независимо от возраста и религии. У сотрудников с опытом волонтерской деятельности больше шансов найти хорошую работу, потому что они обладают жизненными навыками, способностями правильно общаться, быть гибкими, идти на компромиссы, чувствовать ситуацию. У волонтерского движения Узбекистана большое будущее.

Беседовала
Эвелина СИНОВА,
«Народное слово».

Ключевые вехи

Год объявлен ударным

27 ноября Шавкат Мирзиёев дал старт крупнейшим энергетическим проектам в Сырдарьинской и Ташкентской областях, реализуемым совместно с ведущей саудовской компанией «ACWA Power».

Проект тепловой электростанции в Сырдарье общей стоимостью 1,1 миллиарда долларов позволит покрыть потребности в электроэнергии свыше трех миллионов домохозяйств и сотен промышленных предприятий. Кроме того, впервые в регионе создается уникальное предприятие по производству «зеленого» водорода. В рамках проекта в нашей стране будет производиться на первом этапе три тысячи тонн водорода с последующей переработкой в минеральные удобрения, а также создана ветряная станция мощностью 52 мегаватта.

С участием компании «ACWA Power» в Узбекистане успешно реализуются крупные энергетические проекты на 7,5 миллиарда долларов.

Президент 28 ноября провел совещание по вопросам поддержки производства в фармацевтической и электротехнической промышленности. Наша страна располагает необходимыми сырьевыми ресурсами для развития указанных отраслей. В частности, за последние шесть лет производство в фармацевтике увеличилось в 3 раза, экспорт — в 6 раз. Запущено 177 проектов на 525 миллионов долларов, создано в общей сложности 50 тысяч рабочих мест.

Однако это не соответствует имеющемуся потенциалу. В стране ежегодно потребляются лекарственные средства на 1,6 миллиарда долларов. Доля отечественных производителей составляет всего 18 процентов, остальное обеспечивается за счет импорта. В связи с этим особое внимание на совещании уделено развитию местного производства.

Дано указание по увеличению локализации до 35 процентов по организации производства 50 наиболее часто потребляемых в стране лекарств. Подчеркнута необходимость ускорения строительства кластера «Tashkent Pharma Park» и привлечения к нему частного партнера. Фармацевтическим предприятиям будет оказана помощь в переходе на международный стандарт GMP и создании системы маркировки.

Президент поручил принять меры по развитию 16 фармацевтических кластеров и увеличить их число, а также резко поднять уровень использования местных лекарственных растений (сейчас используется лишь 75 процентов из 750 видов растений).

На совещании также обсуждены вопросы, связанные с электротехнической отраслью. За последние шесть лет в этой сфере запущено 224 проекта на 640 миллионов долларов. Ожидается, что к концу года экспорт достигнет одного миллиарда долларов.

При этом в нашу страну ежегодно импортируется электротехническая продукция на 800 миллионов долларов. Емкость рынка нашего региона — 3 миллиарда долларов. Чтобы занять достойное место на нем, необходимо наладить сотрудничество с престижными брендами и производить конкурентоспособную продукцию. Этому будет уделено особое внимание в запланированном на следующий год 141 проекте на два миллиарда долларов.

В этом году будет введено в эксплуатацию 2 гигаватта солнечных и ветряных электростанций, в 2024-м — еще 4 гигаватта, для которых необходимо много кабеля, генераторов, инверторов, трансформаторов. Поставлена задача локализовать эту продукцию и получить международные сертификаты качества. Определено, что 100 миллионов долларов выделяет на государственную поддержку внедрения передовых технологий, инноваций и международных стандартов в сфере.

Под председательством Шавката Мирзиёева 29 ноября состоялось совещание по мерам рационального использования водных ресурсов и сокращению их потерь.

В республике формируются 20 процентов водных ресурсов, оставшаяся часть — на территории соседних государств. В результате изменений климата из года в год сокращаются источники воды. Сложной остается ситуация и по управлению трансграничными реками. По прогнозам, к 2030 году в Узбекистане нехватка воды может достичь 15 миллиардов кубометров.

Однако даже в таких условиях вода используется нерационально. В нашей стране 90 процентов водных ресурсов расходуется на сельское хозяйство. Например, на орошение одного гектара хлопкового поля в год тратится 10–11 тысяч кубометров воды, тогда как в странах со схожим климатом и почвой — в два-три раза меньше. Это достигается за счет правильного управления, недопущения потери воды.

На водное хозяйство ежегодно направляется порядка одного миллиарда долларов. Однако из-за неправильного ведения расчетов, сохранения устаревших подходов к управлению водными ресурсами это не дает ожидаемого эффекта.

На совещании обсуждены проблемы, новые инициативы и задачи в этой сфере. Глава государства отметил, что предстоящий год будет периодом перехода на чрезвычайный режим работы по экономике воды.

При этом первоочередной задачей является бетонирование каналов и арыков. По расчетам, в ирригационных системах с естественным покрытием в год в среднем теряется 14 миллиардов кубометров, или 36 процентов, воды без какой-либо экономической выгоды.

В результате потеря воды экономикой теряет 5 миллиардов долларов доходов в год. В этой связи в водном хозяйстве объявлен «ударный год по бетонированию каналов». Поставлена задача забетонировать в следующем году 1 500 километров, то есть в четыре раза больше, чем в текущем. В 2025 году предстоит забетонировать не менее 2 тысяч километров.

Уже сейчас нужно приступить к строительству каналов с готовыми проектами. Хокимам областей и районов поручено перевести за один год 3 500 километров внутренних ирригационных систем на бетонные покрытия.

Вторая важная задача заключается во внедрении водосберегающих технологий. В нашей стране имеется 4,3 миллиона гектаров орошаемых площадей, из них на 30 процентах внедрены водосберегающие технологии. В таких кластерах и фермерских хозяйствах достигается экономия воды на 30–40 процентов, удобрений и горючего — на 25–30 процентов, а также повышение урожайности.

Отмечалась необходимость ежегодно увеличивать площади с водосберегающими технологиями, изучать опыт Турции, Испании и Китая в этой области.

Игорь САНЕЕВ,
«Народное слово».

НС

ТУРИЗМ

Влекут святыни древних городов

Узбекистан с его древней историей, самобытной культурой и традициями привлекает внимание мирового сообщества. С каждым годом растет туристский поток, открываются новые направления для путешествий. Этому способствуют благоприятные условия, создаваемые в стране для развития индустрии туризма.

Особую популярность в последние годы обретает паломнический туризм. Его центрами являются всемирно известные Бухара, Самарканд, Хива, колыхающая великих ученых и богословов, внесших неоценимый вклад в развитие мировой цивилизации. Древняя Бухара — родина семи святынь, признанных в мусульманском мире. Места, связанные с их именами, посещают последователи их учения. Вот и нынешняя Международная неделя паломнического туризма, организованная в целях дальнейшего эффективного использования потенциала сферы в нашей стране, представления Узбекистана как одного из важных центров мировой цивилизации, а также диверсификации услуг и повышения экспортного потенциала туризма, собрала представителей стран мусульманского мира. В преддверии меро-



приятия изданы книги и буклеты, рассказывающие о достопримечательностях города, организованы инфотуры для представителей СММ.

Как отмечено на открытии недели паломнического туризма, Узбекистан занимает ведущие позиции в мусульманском мире в этой сфере. В стране ведется большая работа по охране памятников, возрождению святынь. Президент сингапурской международной компании «Crescent Rating» Мохаммед Фазал, высоко оценив имеющийся потенциал сферы, проявил готовность к сотрудничеству в деле дальнейшего развития паломнического туризма, в том числе халяльного.

В рамках недели проведен ряд мероприятий с участием местных и зарубежных представителей сферы, инфлюенсеров из мусульманских стран. Состоялась международная научно-практическая конференция «Бухара — сокровищница исламской цивилизации». Ее участникам — представителям международных организаций, научно-исследовательских центров, специалистам сферы были продемонстрированы новые тренды, возможности паломнического туризма. Интерес у гостей вызвала выставка научно-просветительской литературы, изданной Центром исламской цивилизации.

В числе важных мероприятий недели — международная конференция «Место вечной Бухары в исламской цивилизации» с участием ученых Международного союза мусульманских ученых и Абу-Дабийского форума мира, муфтиев Узбекистана, Египта, Азербайджана, России, Казахстана, Таджикистана, Туркменистана, известных исламских ученых и исследователей, других видных представителей духовенства. Гости посетили мемориальный комплекс Бахауддина Накшбанды, где узнали о возрождении святого места, ставшего центром паломничества для мусульман всего мира, работе по изучению и пропаганде богатого духовного наследия наших предков.

Как отмечено на конференции, Бухара, взрастившая целую плеяду выдающихся ученых и мыслителей, обрела славу благодаря многочисленным медресам, в которых на протяжении веков получали знания служители религии. Высшее медресе Мир Араб, которому в нынешнем году исполнилось 500 лет, в свое время окончили многие руководители духовных управлений стран ближнего и дальнего зарубежья. Особо отмечен вклад учебного заведения в развитие исламской науки.

— Благодаря заботе главы государства в Узбекистане осуществлены широкомасштабные реформы во всех отраслях и сферах, в том числе и религиозно-просветительской. Изменилось отношение к религии, изучению и пропаганде богатого наследия великих предков, — говорит председатель Управления мусульман Кавказа шейхуль-ислам Аллахшукюр Пашазаде. — В том, что на узбекской земле выросли выдающиеся ученые и мыслители, есть вклад высшего медресе Мир Араб, в котором учились многие из них. Горжусь, что являюсь выпускником этого престижного в мусульманском мире учебного заведения.

В ходе конференции видные ученые и богословы выступили с докладами «Значение научного наследия ученых Бухары», «500-летие создания высшего медресе Мир Араб: прошлое и сегодняшний день» и по другим актуальным темам. Были выдвинуты важные задачи, стоящие перед представителями религии, высказаны мнения и предложения по дальнейшему усилению пропагандистско-разъяснительной работы среди широких слоев населения.

Карим АБДУРАХИМОВ,
«Народное слово».

НС

ЭКОЛОГИЯ

Топливо и зарплата повлияли на тарифы

Резонанс среди потребителей вызвала новость об установлении единых тарифов на оплату услуг в сфере обращения с твердыми бытовыми отходами (ТБО).

В связи с этим Министерство экологии, охраны окружающей среды и изменения климата опубликовало аналитический материал, отображающий сложившуюся ситуацию в данной сфере, в котором отмечается, что единые тарифы на оплату услуг, оказываемые населению по сбору и вывозу ТБО, установлены по инициативе Минэкологии в целях повышения качества услуг, предоставляемых санитарно-техническими предприятиями, для создания рабочих мест.

Согласно анализу, проведенному Республиканским центром организации работ санитарной очистки, основными факторами, влияющими на тарифы оплаты, являются рост заработной платы в 1,5 раза, увеличение в два раза стоимости автомобильного топлива, смазочных материалов и запасных частей, коммунальных услуг, включая электроэнергию, питьевую воду и канализацию, подорожание в четыре раза сжатого природного газа, в 1,5 раза — бензина, в два раза — дизельного топлива.

Единые тарифы оплаты оказываемых населению услуг по сбору и вывозу ТБО в республике не рассматривались последние четыре года, что негативно сказалось на финансовом положении санитарно-очистительных предприятий и привело к резкому снижению их рентабельности к концу 2022 года.

Согласно новому тарифу, размер оплаты за услуги в 22 городах и районах Ташкентской области для физических лиц составит 4 400 сумов, для юридических лиц — 68 320 сумов в месяц.

В Самарканде и Самаркандском районе ежемесячный тариф составит 5 000 сумов для физических лиц и 90 000 сумов для юридических лиц, в других же районах области ежемесячная сумма на одного человека составит 4 129 сумов для физических и 59 693 сума для юридических лиц.

В городах Ферганской области ежемесячный тариф составит 5 000 сумов для физических и 53 760 сумов для юридических лиц, в районах — 4 000 сумов для физических и 53 760 сумов для юридических лиц.

В 16 городах и районах Андижанской области установлен единый тариф — 3 500 сумов в месяц для физических и 47 500 сумов для юридических лиц.

Подорожает в 1,5 раза и вывоз мусора в Ташкенте. В столице тарифы на вывоз ТБО для населения повысятся с 4 500 до 7 500 сумов. Для бюджетных и хозяйственных организаций тариф по вывозу одного кубометра ТБО составит 89 977,57 сума без учета НДС (сейчас 53 986,56 сума). Оказание услуг по вывозу одной тонны мусора будет стоить юрлицам 188 808,96 сума без учета НДС (сейчас 20 174,12 сума). Также увеличены тарифы на вывоз ТБО с мусороперегрузочных станций.

Соответствующие меры по установлению единых тарифов оплаты за оказываемые услуги по сбору и вывозу ТБО принимаются и в других регионах.

Подготовила
Гулбахор ТАНИРОВА,
«Народное слово».

НС

ВОСПОМИНАНИЯ

Мгновенья, которые не забываются

Было это осенью десять лет назад. Пришло письмо из посольства России в Узбекистане на адрес общества дружбы «Узбекистан — Россия». В нем говорилось, что руководство первого на Севере литературного музея, действующего в Архангельске, решило собрать в одну книгу все переводы знаменитого стихотворения «Я помню чудное мгновенье...» А. С. Пушкина на языках народов мира, в том числе и на узбекском.

К творчеству А. С. Пушкина узбекские литераторы проявляли интерес всегда. К примеру, в 1937 году мастер перевода мировой, в том числе и русской, литературы Максуд Шейхзаде в числе других трудился над переводом поэтических произведений великого русского поэта.

«Я помню чудное мгновенье...» — именно это стихотворение глубоко запало в сердце заслуженно-деятель искусств поэту Максуду Шейхзаде. И оно зазвучало на узбекском языке так же прекрасно и мелодично, как и в оригинале — трепетно и благозвучно, трогая потаенные струны души — «Ёдимдадир энг чиройли бир дам...».

В свое время о переводах узбекских литераторов мне посчастливилось беседовать со многими учеными-литературоведами Узбекистана. Они с радостью вспоминали, как работали над пушкинскими произведениями. И, конечно же, говорили про осень 1937 года, когда литераторы собрались в живописных предгорьях Чимгана. Шутя, это время они назвали «Болдинская осень в Чимгане».

Об этом времени вспоминали на долгой теплой встрече с поэзией А. С. Пушкина, проходившей в начале нового века в Доме-музее народного писателя Айбека, который тогда же, в 1937 году, первым обратился к переводу пушкинского романа в стихах «Евгений Онегин». Это позже будут еще два оригинальных перевода, созданные другими авторами.

Когда читаешь поэтические строки, но уже в узбекском варианте, удивляешься, откуда, из каких душевных поэтических кладов узбекские поэты и прозаики,

в частности и М. Шейхзаде, находили слова, чтобы донести до узбекского читателя стихотворный лад, настроение, чувственность, лиризм, творческий темперамент русского поэта.

Конечно, неправильно сопоставлять оригинал и перевод. Вероятно, в этом нет и смысла, сказала бы, что, дополняя друг друга, они самостоятельны и в то же время... поразительно схожи. Чтобы понять это, необходимо не только знать, но и владеть языком как оригинала, так и перевода. Судьбой мне в этом повезло.

В 1937 году узбекский читатель наслаждался творениями А. С. Пушкина. Свет увидел перевод многих произведений русского поэта.

1949 год, 150-летие А. С. Пушкина в Узбекистане отмечено рядом новых переводов поэтических и прозаических строк. И снова зазвучали строки «Я помню чудное мгновенье...», но уже в... женском переводе. Народная поэтесса Зульфия смогла найти свои слова, свой подход к этим строкам, вероятнее всего, это был порыв души. Зульфия разговаривала этими строками со своим ушедшим в бессмертие любимым мужем — поэтом Хамидом Алимджаном, с которым ее связывала не только душевная близость и великая любовь, но и творческая стезя.

На первый взгляд переводы двух поэтов будто схожи, хотя между ними двенадцать лет, и все же они диаметрально противоположны. При этом в каждом слове — душа автора и переводчика, человека и поэта. Когда пишешь свое стихотворение — это одно дело, а вот перевод — нелегчайшее занятие. Узбекский вариант «Я помню чудное мгновенье...» наших двух поэтов — памятник их поэзии, труду, всей жизни. Уверена, их переводы — дань уважения и памяти великому русскому поэту, коллеге по перу.

В те дни, когда собирался материал для Архангельского литературного музея, в читальных залах уникального беломаморного архитектурного сооружения — Национальной библиотеки Узбекистана имени Алишера Навои, что находится на одноименной улице А. Навои в центре Ташкента, было много молодежи. Юноши и девушки невольно прислушивались к моим разговорам с сотрудниками библиотеки, подходили поближе, заглядывали через плечо в книги переводов произведений А. С. Пушкина на узбекский язык.

Сделав ссеркопии страниц переводов для отправки в Архангельск, что за тысячи километров

Акцент

Неправильно сопоставлять оригинал и перевод. Вероятно, в этом нет и смысла, сказала бы, что, дополняя друг друга, они самостоятельны и в то же время... поразительно схожи. Чтобы понять это, необходимо не только знать, но и владеть языком как оригинала, так и перевода.

от Ташкента, сдала книги с переводами. И как же радостно стало на душе, когда их тут же разобрали молодые читатели библиотеки. Выключив компьютеры, за которыми они сидели, юноши и девушки перелистывали одну страницу за другой. Подойдя к ним, стала читать оригинал и оба варианта перевода бесшумного стихотворения «Я помню чудное мгновенье...». В читальном зале воцарилась тишина, под сводами храма, где хранятся собрания многомиллионных бесценных книг народов мира, звучали на узбекской земле бессмертные строки поэта А. С. Пушкина и строки благозвучного перевода поэтов Шейхзаде и Зульфии.

Флора ФАХРУДИНОВА,
член Союза журналистов
Узбекистана, исполнительный
директор общества дружбы
«Узбекистан — Россия».

НС

СПОРТ

Призер престижных состязаний

В Северной Каролине (США) проходит международный турнир по плаванию «Toyota US Open». Наш соотечественник Илья Сибирцев поднялся на пьедестал почета в заплыве на 800 метров вольным стилем.

Пловец, выступавший наряду с опытными спортсменами из США и других стран, завоевал бронзовую медаль. Победу в этой программе одержал американец Чарли Кларк, а в женской части состязаний первой к финишу приплыла семикратная олимпийская чемпионка Кэти Ледеки.

Выше на пять строчек

Сборная Узбекистана по футболу поднялась на пять строчек в мировом рейтинге ФИФА и занимает 68-е место. Также национальная команда нашей страны занимает девятую строчку среди азиатских сборных.

Лучшие шахматисты

ФИДЕ опубликовала рейтинг-лист на 1 декабря. В первой сотне лучших игроков среди мужчин — четыре наших соотечественника. Н. Абдусатторов находится на 22-м месте, Ж. Синдаров — на 35-м, Р. Касымджанов — на 48-м и Н. Якубов — на 77-м.

Среди женщин в первой сотне наши шахматистки пока отсутствуют.

В полуфинале 11 боксеров

В Армении на чемпионате мира по боксу среди юниоров пройдут полуфинальные бои. 11 представителей Узбекистана смогли выйти в этот этап, и каждый из них в копилку нашей сборной добавит как минимум бронзовую медаль. А как максимум напомнимся на золото.

Турнир Гран-при по тхэквондо

2–3 декабря в Манчестере (Англия) пройдет завершающий турнир Гран-при по тхэквондо WT.

В данном соревновании могут принять участие только 16 лучших спортсменов мира в своих весовых категориях. Следует отметить, что турнир входит в серию G10 и победители могут записать в свой актив 100 рейтинговых очков. Ждем побед от наших звезд — Улугбека Рашитова, Никиты Рафаловича и Светланы Осиповой.

Эльдор САТТОРОВ,
«Народное слово».

НС

РЕКЛАМА

АО «Elektrqishloqurilish» уведомляет о проведении внеочередного общего собрания акционеров

АО «Elektrqishloqurilish» в соответствии с решением наблюдательного совета от 30 ноября 2023 года извещает о проведении внеочередного общего собрания акционеров, которое состоится 25 декабря 2023 года в 12.00 (время ташкентское) по адресу: город Ташкент, улица Буюк Ипак Йули, 274, административное здание АО «Elektrqishloqurilish».

Список акционеров, имеющих право на участие во внеочередном общем собрании, будет составлен по состоянию на 19 декабря 2023 года.

Повестка дня:

- Досрочное прекращение полномочий членов Наблюдательного совета АО «Elektrqishloqurilish».
 - Уменьшения количественного состава Наблюдательного совета АО «Elektrqishloqurilish».
 - Избрание наблюдательного совета АО «Elektrqishloqurilish» в новом составе.
- Акционеры могут ознакомиться с материалами, подлежащими рассмотрению на внеочередном общем собрании, по адресу: город Ташкент, улица Буюк Ипак Йули, 274, административное здание АО «Elektrqishloqurilish», в рабочие дни с 5 декабря 2023 года до даты проведения общего собрания с 11.00 до 12.00 (время ташкентское).

Регистрация на участие в собрании начнется в 11.00 (время ташкентское) 25 декабря 2023 года.

При регистрации для участия в собрании акционер должен иметь при себе паспорт или иной документ, его заменяющий, в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, а представить акционером, кроме того, надлежаще оформленную доверенность.

Акционеры (акционер), владеющие в совокупности не менее, чем одним процентом голосующих акций общества, могут выдвигать своих кандидатов в новый состав Наблюдательного совета до 17.00 (время ташкентское) 15 декабря 2023 года.

Адрес электронной почты для обращения акционеров: ajeqq@mail.ru.

Телефоны:
+99871-208-91-47,
+99871-208-92-65.

Наблюдательный совет.

Хақ сўзи

Народное слово

УЧРЕДИТЕЛИ:

Кенгаш Законодательной палаты
Олий Мажлиса Республики Узбекистан,
Кенгаш Сената Олий Мажлиса Республики Узбекистан

Главный редактор Уткир РАХМАТОВ

Газета зарегистрирована в Агентстве информации и массовых коммуникаций при Администрации Президента Республики Узбекистан.
Регистрационный № 0002 от 25 марта 2020 года. Индекс 166. Заказ Г-1224.
Цена договора. Объем 2 печ. л. Тираж 3 072. Способ печати офсетный. Формат А-2.
Газета выходит пять раз в неделю, кроме воскресенья и понедельника.

Отпечатано в типографии издательско-полиграфической акционерной компании «Шарк»,
адрес предприятия: улица Буюк Турон, 41.

1 2 3 4 5 6.

Отделы редакции:

По вопросам парламентской, общественно-политической, международной жизни и права — 71-259-74-47.
По вопросам культуры и просвещения, науки и образования, здравоохранения и спорта — 71-259-74-49.
Реклама — 71-259-74-55. Канцелярия — 71-259-74-51.

Редакция рукописи не рецензирует и не возвращает.
За доставку газеты ответственность несет организация, оформившая подписку.
Ответственность за качество печати газеты несет ИПАК «Шарк».
Телефон типографии 71-233-11-07.

* Адрес: 100066, Ташкент, улица Ислама Каримова, 55.
Адрес в интернете: www.xs.uz/ru e-mail: infonsuz@mail.ru

Выпускающий редактор С. ШУКУРОВ
Старший корректор Е. ГРЮКАЛОВА

Газета сверстана М. МОРОЗОВОЙ
Итог по УзА: 00.47 Подписано в 02.00